



PLATAFORMA  
GRANDE BAIÁ  
大灣區平台  
GREATER BAY PLATFORM

## 增刊 SUPLEMENTO

與澳門一水之隔珠海，近年來在網球運動上發展飛速，尤其在賽事規模及賽事舉辦水平上，珠海目前已經做到與北京、上海並肩。華發體育對此功不可沒。《澳門平台大灣區》專訪華發體育公司的執行董事兼總經理呂品德先生，一探其多元產業格局背後的邏輯，和傳統運營之外的創新探索。

Zhuhai, mesmo aqui ao lado, já está ao nível de Pequim e Xangai na organização de eventos desportivos ligados ao ténis. A Huafa Sports tem sido a grande responsável pelo desenvolvimento da modalidade na cidade. Em entrevista ao PLATAFORMA, o diretor-executivo, Peter Lv, explica como quer desenvolver uma indústria multidisciplinar e inovar na forma de atrair novos públicos.

專訪 ENTREVISTA II-III

Coordenação: Wendi Song  
增刊由宋文娣統籌編輯



suplemento | 增刊  
GRANDE BAIÁ

# 華發體育：打造灣區 體育新名片 TURISMO DESPORTIVO É A GRANDE APOSTA DA HUAFA SPORTS



# 華發體育：打造灣區體育新名片

## Os próximos passos da Huafa Sports

宋文娣

**與** 澳門一水之隔珠海，近年來在網球運動上發展飛速，尤其在賽事規模及賽事舉辦水平上，珠海目前已經做到與北京、上海並肩。珠海橫琴國際網球中心，擁有世界級網球比賽場地標準，僅今年，就先後迎來珠海網球公開賽、珠海網球冠軍賽、珠海WTA超級精英賽及澳網外卡賽等四個大型職業網球比賽。其中WTA超級精英賽是WTA國際系列賽事裡僅次於WTA年終總決賽的比賽，而珠海網球冠軍

賽則是ATP250級別賽事，亦為中國四大男子網球賽事之一。珠海也因此成為目前大灣區內唯一一個同時舉辦WTA和ATP巡迴賽的城市。

所有上述網球賽事及橫琴國際網球中心，目前皆由華發體育運營管理公司負責運營管理。華發體育的母公司是珠海龍頭國有企業華發集團。目前除了運營網球賽事之外，華發體育近年還在橫琴主辦、或聯合舉辦過包括馬拉松、拉丁舞、電競賽、拳擊比賽等體育賽事，不斷創新探索「體育旅遊」的發展方向和發展模式。

《澳門平台大灣區》專訪華發體育公司的執行董事兼總經理呂品德先生，一探其多元產業格局背後的邏輯，和傳統運營之外的創新探索。

——請問華發當初為何會決定在珠海做網球賽事呢？

呂品德：華發自2015年決定開始做網球比賽，當時的初衷，首先是因為網球是國際上僅次於足球的第二大運動，其次網球所自帶的陽光、時尚、運動等特性，和珠海這座城市很匹配。

華發運營賽事，相當於從場館的建設到使用、從比賽的引進到運營，全部都自己做。而其他城市的職業比賽，場館都不是自己的。這個是我們自身的一個優勢。

我們談下的第一個比賽就是WTA超級精英賽。在第一年比賽完成之後，無論是國際組織還是中國網協，都覺得辦得非常好。當時簽了五年的比賽就這樣一直做下來。我們今年還將第一次舉辦男子

網球比賽。網球賽事可以說是華發體育的一條主幹。

——您之前曾說過，希望華發體育能夠發展成為一個比較綜合性的體育公司。在這一方面接下來有什麼計劃嗎？

呂品德：我們目前的策略基本上有兩個主要的方向，一個就是專業的賽事運營，另外一個是場館運營。這兩個方向其實都可以往前走得更遠。

賽事運營方面，除了現有的網球幾大賽之外，我們還有自己的馬拉松。去年我們舉辦了首屆橫琴馬拉松，是珠海第一次將全程馬拉松納入賽程。除此之外，我們也在繼續挖掘新的賽事主線，希望未來可以打造成自己的品牌。

場館運營方面，我們希望把現有的這



## Wendi Song

Zhuhai já está ao mesmo nível que Pequim e Xangai em termos de dimensão das competições e atividades desportivas ligadas ao ténis de que é palco por causa dos eventos organizados pela Huafa Sports nos últimos anos. A empresa quer crescer e diversificar as áreas de aposta.

Só este ano, o centro internacional de ténis de Hengqin recebe quatro grandes competições de ténis: o Zhuhai Open, o Campeonato de Ténis de Zhuhai, o Australian Open Asia-Pacific Wildcard Play-off e o WTA Elite Trophy Zhuhai, que é a segunda maior competição da Associação de Ténis Feminino (WTA) a nível mundial, atrás da Final WTA. Já o Campeonato de Ténis de Zhuhai faz parte da série ATP 250, sendo por isso um dos principais eventos de ténis masculino na China. Zhuhai é a única cidade da Grande Baía que recebeu campeonatos das séries WTA e ATP.

A Huafa Sports é a entidade por trás dos quatro eventos e do centro internacional de ténis de Hengqin. A empresa também esteve envolvida na organização de vários eventos em Hengqin, como maratonas, espetáculos de dança latina, e-sports e boxe. O PLATAFORMA esteve com o diretor-executivo, Peter Lv, para perceber a lógica por detrás do modelo multifacetado que a empresa quer desenvolver, e o que tem feito para promover o desporto e alargar audiências.

**- Porque é que a Huafa Sports decidiu organizar competições de ténis em**

**Zhuhai?**

Peter Lv – Decidimos organizar eventos de ténis em 2015, que é a segunda modalidade mais popular depois do futebol. É também um desporto, que tendo em conta as características encaixa perfeitamente em Zhuhai. A Huafa está encarregue de todo o processo relativo aos eventos, a começar pelo recinto. Noutras cidades, os recintos não pertencem aos organizadores e essa é uma das nossas vantagens. A primeira competição que organizámos foi o WTA Elite Trophy. Depois de termos organizado o primeiro evento, recebemos elogios tanto de organizações de ténis nacionais como internacionais. E foi assim que assinámos um acordo para a organização do evento durante mais cinco anos. Este ano estamos a organizar o nosso primeiro evento de ténis masculino. Podemos dizer que os eventos de ténis já se tornaram no principal âmbito de trabalho da Huafa.

**- Mencionou que espera que a Huafa Sports se torne numa empresa que opere em várias áreas além da organização de eventos desportivos. O que tem traçado?**

P.L. - A nossa estratégia está dividida em duas áreas principais: organização de competições profissionais e gestão de recintos. Em termos de organização de eventos, além do ténis, também organizamos a nossa própria maratona. Além do ténis e da maratona, vamos continuar a procurar novos eventos desportivos que tenham a nossa marca. Já no que diz respeito à gestão de recintos, esperamos transformar o centro de ténis num espaço multifuncional e abrangente, que além de eventos de ténis possa também receber outro tipo de eventos, como de entretenimento.

**- A abertura da Ponte Hong Kong-Zhu-**

**hai-Macau teve impacto nos vossos eventos?**

P.L. - A nossa competição do ano passado já teve lugar depois da inauguração da ponte. Anteriormente os participantes viajavam principalmente a partir de Cantão, agora já há muitos que viajam a partir de Hong Kong. O aeroporto de Hong Kong tem mais voos, e pouco tempo depois de aterrarem na cidade conseguem chegar a Zhuhai. Acredito que a ponte também poderá ajudar a atrair mais espetadores de Hong Kong. Zhuhai, incluindo Hengqin, precisa de atrair pessoas, quer para turismo como para investimento. Nós podemos desenvolver este aspeto através do desporto. As competições de e-sports, ténis, maratonas e combates de boxe são do interesse de vários públicos, e por isso vamos continuar a explorar várias áreas e atrair para Hengqin vários tipos de público. Hengqin precisa exatamente disso.

**- Os eventos organizados durante o ano passado tiveram uma lotação de 90 por cento. Que tipo de promoção tem a Huafa feito? E que outras medidas têm em mente?**

P.L. - O nosso objetivo é organizar boas competições e que tenham um impacto positivo na cidade, procurando melhorar anualmente e tornando os eventos comercialmente viáveis. Os principais indicadores de qualquer evento desportivo são o comercial e o mediático. Outro fator igualmente importante é o da lotação, um dos nossos focos principais todos os anos. Além do que fizemos nos anos anteriores, como promover o ténis nas escolas e junto da comunidade assim como identificar jovens talentos, este ano procurámos implementar um novo sistema de venda de bilhetes. Fazemos

preços diferentes para os eventos no fim de semana e durante a semana. Os preços dos eventos ao fim de semana são normais, entre os 300 a 500 yuan. Já os que são nos dias úteis desceram dos 100 a 200 yuan para apenas 20 yuan, atraindo ainda mais espetadores. Também passámos a diferenciar os bilhetes de lugar fixo e de lugar livre. Com os de lugar reservado o espetador tem o lugar garantido. No caso dos bilhetes de lugar livre, o espetador só saberá onde se irá sentar quando chegar ao recinto. Se os lugares reservados não estiverem ocupados, libertamos mais bilhetes de lugar livre para completar a lotação. Assim garantimos que a audiência cresce. É a primeira vez que tal é feito na China, mas estamos à espera que esta medida tenha um efeito positivo.

**- A Huafa tem algum método especial para atrair audiências de Hong Kong e Macau?**

P.L. - Assinámos um acordo estratégico com a Associação de Ténis de Macau, em 2016, e por isso todos os anos os residentes de Macau são convidados para as nossas competições.

Também temos outras ligações a Macau, como por exemplo, através das aulas que damos a jovens de Macau nas nossas instalações. Quando são necessários voluntários para alguns eventos também são chamados estudantes universitários da cidade. Este ano procuramos ainda desenvolver esta cooperação e convidar Macau a participar diretamente na organização de um evento de ténis em Zhuhai. Também queremos levar estrelas de ténis, como Steffi Graf, a Macau para promoverem os nossos eventos, e assim conseguimos ter impacto nos dois locais, com participantes de todas as idades. ●

個網球中心變成一個多功能、綜合性的場館，除了網球之外，還希望能夠引入非網球的項目，包括演出，娛樂項目等。這樣就把它變成一個集體育和娛樂在一起的一個綜合性的場館。

**——港珠澳大橋開通之後，對賽事舉辦是否有影響？**

呂品德：我們去年的比賽就是在港珠澳大橋開通之後。我們的頂尖球員，以前主要落地在廣州機場，那現在就很多人會選擇飛到香港。香港機場國際航班比較多，而且落地之後經大橋過來珠海也很快。所以我相信未來大橋在吸引香港觀眾方面，會更有利。珠海、包括橫琴島，本身都需要吸引一些不同的、潛在的人群來這邊旅遊，甚至觀光投資。而正好我們可以通過體育這個領域發揮這項吸引作用。因為同時喜歡看電競、看網球、

參與馬拉松，和看搏擊的人很少，所以我們要舉辦各種各樣的活動，吸引不同城市的人來到橫琴。這也是橫琴島需要的一個方向。

**——去年網球比賽的上座率達到90%。華發在觀眾群開發方面都做了哪些推廣？接下來您覺得還有什麼是可以進一步挖掘的？**

呂品德：我們做比賽的目的當然是把比賽做得更好，提升城市的影響力，從而將賽事品牌逐年提升，把它變成一個真正有商業生命力的賽事。任何一個體育賽事最重要的指標，一個是商業收入，一個是媒體價值，還有一個就是上座率。我們每年在上座率這一塊上都下了很多的功夫。今年，除了以往的「網球進校園」、「網球進社區」、「球童選拔」等推廣活動外，我們還嘗試推出一個特殊

的票價體系。

首先我們把平日賽事和週末賽事的票分開發售。週末的賽事不用擔心上座率，所以週末票價維持正常價格，觀眾可能還是需要花個三百五百的去買票。但平時票，我們就從原來的一兩百左右直接降到二十塊錢，以吸引更多的人群前來觀賽。

此外，我們把票按種類分為固定座席票和自由坐席票。固定坐席就是買一張票就有固定的位置。而自由坐席就是，有票但是位置待定，需進入場館之後才知道坐在哪裡。當固定坐席坐不滿時，就可以放一批自由坐席的票去填充。這樣上座率自然會提高。這個算是國內首次的嘗試，我們比較期待這樣做的一個效果。

**——華發體育在進一步接觸港澳地區觀眾群方面是否有特別的措施？**

呂品德：在2016年，我們就跟澳門網球總會簽了一個戰略協議，每年的比賽都會邀請澳門的人來看比賽，這是第一個最基礎層面。

第二個就是我們有一些聯動，比如澳門的一些小朋友學網球可以到我們這來，我們提供場館和教練培訓這樣。等到一些賽事推廣活動需要志願者時，我們也會從澳門的大學生中引入。此外我們希望今年可以升級合作，邀請澳門的相關人士來珠海，直接參與今年的網球賽事運營。

第三個層面，就是我們計劃把前來比賽明星球員邀請到澳門去做推廣。再之後，兩地或可以定期舉辦友誼賽，以此有計劃的聯動、交流起來。

如果能實現這幾個層面，就能夠讓我們的賽事推廣和澳門緊密地連接起來。 ●

# 珠海迎來新機遇

# Novas oportunidades para Zhuhai

新華社記者魏蒙

在《粵港澳大灣區發展規劃綱要》中，珠海和橫琴分別出現了20和22次，珠海發展迎來歷史新機遇。粵港澳大灣區的發展藍圖，使珠海這座最早的特區城市有了新的光榮與夢想。

「港珠澳大橋通車後，珠海成為內地與港澳陸路相通的灣區城市。作為橋頭堡城市，珠海將借粵港澳大灣區帶

來的歷史機遇，集聚、聯通、配置和融合灣區乃至全球的創新、人才、資本、技術、文化等資源要素，不斷激發城市發展活力。」珠海市委書記郭永航說。

奮進正當時。珠海成立了推進橫琴粵港澳深度合作示範區建設、科技創新、交通基礎設施互聯互通、生態環境保護、構建現代產業體系、區域特色金融合作等6個專責工作小組。

促進澳門經濟適度多元發展，是珠海的特殊使命。「我們正在探索政策創新、豐富珠澳合作內涵、拓展珠澳合作空間、共同發展新興產業等舉措，

在橫琴及周邊地區建設面向港澳全面深度開放的合作區域，全力推進珠澳深化合作。」珠海市推進粵港澳大灣區建設領導小組辦公室常務副主任閻衛民說。

一分部署，九分落實。包括聯檢單位在內的相關部門在行動。學習借鑒國際和港澳通行做法，實行高水平貿易和投資自由化便利化政策，逐步在出入境、內外貿、投融資、財政稅務、金融創新等領域構建更加靈活的政策體系，打造開放層次更高、營商環境更優、輻射作用更強的開放新高地。優化拓展「分線管理」政策，在橫

Wei Meng, Xinhua

No plano de desenvolvimento para a Área da Grande Baía, Zhuhai e Hengqin são mencionados 20 e 22 vezes, respetivamente. São salientadas as novas oportunidades e perspectivas de desenvolvimento para a cidade de Zhuhai, uma das primeiras a receber o estatuto de Zona Económica Especial. Com a abertura da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, a cidade tem-se tornado numa ligação entre o Continente e Hong Kong e Macau. Este papel faz também com que Zhuhai tire partido de todas as vantagens que a Área da Grande Baía traz, reunindo e integrando nesta região novos recursos humanos, tecnológicos, ou até culturais, e usando-os para estimular o desenvolvimento da cidade, disse Guo Yonghang, secretário do Partido Comunista Chinês (PCC) do município de Zhuhai.

A cidade definiu seis grupos de trabalho para promover o desenvolvimento em Hengqin de uma zona de cooperação Guangdong-Hong Kong-Macau, para o desenvolvimento de inovação científica e tecnológica, de ligação entre infraestruturas de transportes, proteção ambiental, construção de um sistema industrial moderno e cooperação financeira a nível regional.

A missão de Zhuhai é promover um desenvolvimento moderado e diversificado de Macau. Estamos a explorar várias estratégias como inovação de políticas, maior cooperação entre Zhuhai e Macau, e desenvolvimento conjunto de indústrias emergentes. Para tal serão construídas zonas de cooperação abertas a Hong Kong e Macau em Hengqin e nas zonas vizinhas, partilhou Yan Weimin, diretor adjunto da comissão de promoção da construção da Área da Grande Baía em Zhuhai.

Vários departamentos, como a unidade de inspeção, vão estar a trabalhar em conjunto. Serão tiradas lições dos mesmos processos a nível internacional, tal como em Hong Kong e Macau, e serão executadas medidas que facilitem o comércio e investimento. Será gradualmente construído um sistema mais flexível para o comércio nacional e internacional, investimento e tributação, criando maior abertura e um melhor ambiente para o desenvolvimento desta indústria. Será também desenvolvida e otimizada a política de administração para facilitar o fluxo de pessoas e mercadorias.

É preciso aproveitar bem o tempo, disse Lu Hong, funcionária pública de Macau que trabalha em Hengqin. Lu Hong lidera o primeiro projeto de colaboração entre Guangdong e Macau, o parque industrial

de medicina tradicional chinesa Guangdong-Macau, que cobre uma área de 500 mil metros quadrados.

Como uma nova força para a medicina tradicional chinesa na Área da Grande Baía, estamos a tentar promover o desenvolvimento de uma melhor indústria de medicina através de suplementos de saúde e outros produtos tradicionais que foram introduzidos no mercado da União Europeia, adiantou Lu Hong.

Até janeiro deste ano, o parque entrou em contacto com 553 empresas de várias áreas, e registou outras 117 na área da medicina tradicional chinesa, suplementos de saúde e serviços e aparelhos terapêuticos. Entre as 29 de Macau, 12 são novas empresas em desenvolvimento na área da medicina tradicional chinesa e 10 são novas empresas na mesma área com investimento de Macau. A Base internacional para Intercâmbio Jovem sobre Medicina Tradicional Chinesa também está listada neste parque.

O que podemos fazer para continuar a desenvolver a Área da Grande Baía? Este tem vindo a ser o principal tópico de discussão entre Zhuhai e Macau. A Universidade de Macau assinou um acordo de cooperação com a Comissão de Administração de Hengqin para a construção da primeira base de investigação industrial da Área da



Grande Baía, o Instituto de Investigação Científica e Tecnológica da Universidade de Macau em Zhuhai.

Foi também lançado o primeiro projeto para a América Latina no porto Gaolan, em Zhuhai, como parte da Iniciativa Uma Faixa, Uma Rota. Vai também continuar-se a

琴實現「一線基本放開、二線高效管住、人貨分離、分類管理」，進一步促進人員、貨物的便捷流動。

只爭朝夕，是在橫琴工作的澳門公務員呂紅的寫照。她領軍的是首個粵澳合作的落地項目——粵澳合作中醫藥科技產業園。這個產業園佔地面積50萬平方米。「作為粵港澳大灣區中醫藥產業的新引擎，我們正在全力推進大健康產業，以膳食補充劑、保健品等形式，把全新的中醫藥產品帶到歐盟市場。」呂紅說。

至今年1月，與該園對接洽談的各類企業達553家，累計註冊企業117家，涉及中醫藥、保健品、醫療器械和醫療服務領域。已註冊的29家澳門企業中，屬於新培育的中醫藥企業12家，屬於澳門傳統中藥企業投資新設企業10家。「國際青年中醫生交流基地」也在這裡掛牌運作。

「粵港澳大灣區揚帆起航，我們能做什麼？」這成為當前珠澳社會各界常常談及的話題。澳門大學已與珠海橫琴新區管委會簽訂合作協議，將於橫琴新區建設該校在大灣區的首個產學研基地——珠海澳大科技研究院；拉美綜合保稅樞紐項目在珠海高欄港啟動，以期打造粵港澳大灣區的「一帶一路」節點；港澳及珠海三地青年也緊密互動，內地以搭台、搭梯方式幫助港澳青年在珠海發展鋪路。

正在珠海負責城建項目、中鐵建港航局一公司的楊海青，有著一種緊迫感。「『央』字頭企業正在搶灘珠海，這裡要打造珠西區域綜合交通樞紐，我們當然也不能落後。」

他提到，珠海不但要加快黃茅海跨海通道、鶴港高速等與港珠澳大橋相銜接的高快速路網建設，推動伶仃洋公鐵通道項目，加強東西兩岸直接交通聯繫，而且還在積極融入國家高鐵網絡，謀劃建設珠澳高鐵樞紐，推動廣江珠澳高鐵、廣中珠澳高鐵「雙鐵」建設，並研究推動澳門輕軌延伸至橫琴，打通東、西、北向的高鐵大通道。珠海還在積極以增強珠海機場功能、提升珠海港區域腹地輻射帶動作用來拓寬國際物流大通道。●



promover um intercâmbio entre jovens das três regiões, Hong Kong, Macau e Zhuhai. No Continente, vai haver apoio a jovens de Hong Kong e Macau que escolherem viver em Zhuhai.

Yang Haiqing, membro da empresa CRCC, responsável pelo projeto de construção urbano

de Zhuhai, disse sentir alguma urgência, sobretudo na conclusão de projetos no domínio dos transportes.

Há empresas públicas a entrar em Zhuhai e por isso não podemos atrasar o processo de construção do Centro de Transportes Zhuxi, lembrou.

O responsável salientou ainda que Zhuhai poderá acelerar a construção de outros projetos de ligação entre as três regiões, além da recente Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, e promover projetos de ligação direta entre as duas margens, como também integrar estas ligações na rede nacional de comboios

a alta velocidade com a construção de um centro Zhuhai-Macau.

Com a promoção de linhas a alta velocidade Cantão-Jiangmen-Zhuhai-Macau, e Cantão-Zhongshan-Zhuhai-Macau, e com a possibilidade de extensões até Hengqin, será estabelecido um canal de transportes por quase todas as áreas da região. Zhuhai está também ativamente a procurar expandir canais de logística internacionais através de alterações ao funcionamento do aeroporto, oferecendo ao porto de Zhuhai um papel mais importante na região. ●

# 橫琴在澳舉辦跨境辦公政策推介會

## Hengqin na caça aos empresários locais

**為**支持及鼓勵更多澳門企業來橫琴，6月5日橫琴發展有限公司、珠海橫琴總部大廈發展有限責任公司以及保利（珠海）房地產開發有限公司在澳門漁人碼頭酒店聯合舉辦橫琴跨境辦公政策（澳門）推介會。

近期橫琴在推動粵港澳深度合作示範區建設中推出了一系列支持和鼓勵澳門居民在橫琴就業、居住、創新創業以及澳門企業發展的新舉措。目前兩地開通

跨境通勤專線、一批澳門企業完成備案簽約入駐首家跨境辦公試點樓宇、橫琴口岸及綜合交通樞紐開發工程進展順利，琴澳兩地互聯互通基礎設施的日趨完善，雙方人員跨境往來也日益高效便捷。

橫琴於今年三月出台實施了《關於鼓勵澳門企業在橫琴跨境辦公的暫行辦法》，冀通過政策的開放創新，吸引澳門企業到橫琴辦公，使橫琴的土

地空間、辦公樓宇空間能夠為澳門企業，尤其是中小企業提供空間和載體。

根據規定，跨境辦公企業可享受橫琴新區管委會最高70元人民幣/平方米/月的租金補貼，除博彩業及內地法律明確禁止的行業以外的澳門企業，無需在橫琴辦理工商登記註冊和稅務登記手續，僅需憑藉澳門上市主體登記文件向橫琴新區澳門事務局備案，便

可與試點樓宇管理方簽署辦公場地租賃合同入駐，手續十分簡便。

政策出台後，全國首個跨境辦公試點樓宇——橫琴總部大廈於3月26日正式掛牌，吸引首批共計十家澳門企業入駐。此次推介會吸引了約150餘家澳門企業。不少企業當場對橫琴跨境辦公政策表示感興趣，與工作人員交換聯繫方式作進一步了解，並表示有意願落戶橫琴。●

**A**Hengqin Development, a Zhuhai Hengqin Headquarterse e a Zhuhai Polytec estiveram em Macau para apresentar as medidas de apoio à criação de escritórios transfronteiriços. A iniciativa teve como objetivos apoiar e encorajar mais empresas de Macau a fixarem-se em Hengqin. O evento atraiu 150 empresas locais que mostraram interesse e trocaram contactos com os responsáveis do gabinete para criação de escritórios transfronteiriços em Hengqin.

Nos últimos anos, Hengqin tem apresentado uma série de políticas para incentivar as empresas a fixarem-se na ilha e os residentes a trabalharem, viverem e criarem negócios na região. Entre outras medidas, foram criadas duas linhas especiais para passageiros que atravessem a fronteira diariamente para trabalhar, concluiu-se o processo que permitiu que várias empresas de Macau integrassem o primeiro grupo de escritórios transfronteiriços, e está a ser construído o porto de Hengqin assim como um centro de transportes integrados. O objetivo da interligação entre infraestruturas das duas regiões é fazer da passagem fronteiriça um processo cada vez mais fácil.

Em março, Hengqin também tinha apresentado uma série de medidas provisórias de incentivos para empresas de Macau desenvolverem atividade transfronteiriça em Hengqin. A região espera assim atrair mais empresas locais e tirar partido de toda a área disponível em Hengqin, especialmente para pequenas e médias empresas.



De acordo com os regulamentos, os espaços de escritório em Hengqin poderão ser arrendados até 70 RMB mensais por metro quadrado. Empresas de Macau - excluindo as da indústria do jogo e apostas,

e outras proibidas na China continental - não precisam de completar registo comercial ou fiscal em Hengqin, e só têm de entregar o registo em Macau. Assim que o processo estiver terminado, podem

assinar um contrato de arrendamento. Os primeiros escritórios transfronteiriços do país foram inaugurados no dia 26 de março, atraindo o primeiro grupo de 10 empresas locais. ●

## 粵港兩地政府舉辦海岸清潔活動 Guangdong e Hong Kong limpam a costa

**香**港特區政府環境保護署發言人20日表示，為響應「世界海洋日」，粵港兩地舉辦了多場海岸清潔活動。活動共有約2400人次參與，清理海岸逾20公里，收集垃圾多達22噸。這是特區政府環境保護署與廣東省生態環境廳首次通過粵港海洋環境管理專題小組聯合舉辦海岸清潔活動，共同宣揚保持海岸清潔和攜手保護海洋。活動於5月25日至6月8日開展，由粵港雙方多個政府部門代表和兩地義工參與。

**C**erca de 2400 pessoas participaram numa iniciativa para limpar a costa. Foram recolhidas mais de 22 toneladas de resíduos numa área com 22 km. É a primeira vez que o Departamento de Proteção Ambiental do Governo de Hong Kong e o Departamento de Ecologia e do Ambiente de Guangdong organizam em conjunto actividades que visam a limpeza da costa. A iniciativa teve lugar entre 25 de maio e 8 de junho, e contou com a participação de vários representantes de departamentos governamentais e voluntários de ambas as regiões. A ideia surgiu no âmbito do Dia Mundial dos Oceanos.



## 11月珠海拱北至橫琴城軌開通 Linha urbana entre as Portas do Cerco e Hengqin abre em novembro

**珠**機城軌一期施工單位中交四航局珠海公司日前公佈，珠機城軌一期（拱北珠海站到橫琴長隆站）計劃於今年11月20日開通。珠機城軌一期全稱珠海市區到珠海機場城際軌道交通，其中一期工程始於位於拱北的珠海站，止於位於橫琴的長隆

站，長度約17公里，共設珠海站、橫琴站、橫琴長隆站等7個站。於今年4月底，該項目首個車站珠海站就已基本完成施工。據悉整個項目建成後，從拱北到珠海機場預計只需半小時。而橫琴站亦預留了遠期澳門輕軌接入站內的接口。



O percurso entre a paragem de Zhuhai/Portas do Cerco e Hengqin/Chimelong deverá abrir a 20 de novembro. A informação foi adiantada pela empresa construtora CCCC Fourth Harbor Engineering (Zhuhai), responsável pela primeira fase da linha ferroviária urbana Guangzhou-Zhuhai. A construção da linha, que vai desde o centro da cidade de Zhuhai até ao aeroporto, começou entre a paragem nas Portas do Cerco e a paragem de Chimelong. O percurso de 17 quilómetros vai ter sete paragens, incluindo a de Zhuhai, de Hengqin e Hengqin Chimelong. No final de abril deste ano foi finalizada a primeira fase do projeto - a primeira estação, em Zhuhai. Espera-se que, com a nova obra, a viagem

entre as Portas do Cerco e o aeroporto de Zhuhai demore meia hora. A estação de Hengqin terá também ligação com o futuro metro de Macau.

## 廣東出台強力吸引國際人才的大灣區 個稅優惠政策

### Guangdong quer atrair talentos de fora

**廣**東省財政廳22日發佈《關於貫徹落實粵港澳大灣區個人所得稅優惠政策的通知》，明確對在大灣區工作的境外高端人才和緊缺人才，其在珠三角九市繳納的個人所得稅已繳稅額超過其按應納稅所得額的15%計算的稅額部分，由珠三角九市人民政府給予財政補貼，該補貼免征個人所得稅。通知明確，將工資薪金所得、勞務報酬所得、稿酬所得、特許權使用費所得、經營所得及入選人才工程或人才項目獲得的補貼性所得，納入差額補貼的個人所得範圍，鼓勵外籍人才到大灣區工作創造價值，同時支持外籍青年來大灣區創業就業。



O Governo de Guangdong vai implementar incentivos fiscais para atrair mão-de-obra. Para combater a carência de recursos humanos qualificados na região, vão ser criados incentivos fiscais, como a isenção de impostos, sempre que o valor do imposto individual pago por um residente não local de uma das nove cidades da região do Delta do Rio das Pérolas seja superior a 15 por cento do rendimento, tributável. Segundo o documento, Implementação de

Políticas de Incentivo Fiscal Individual na Área da Grande Baía Hong Kong-Guangdong-Macau, publicado pelo Departamento das Finanças da Província de Guangdong no passado dia 22, vão ser abrangidos vários tipos de rendimento, como salários, direitos autorais, rendimentos de atividade comercial, entre outros. O objetivo é atrair talentos altamente qualificados a irem trabalhar para a Área da Grande Baía, apoiando empreendedorismo jovem e criando empregos na região, referem as autoridades da província. ●

**HÁ MAIS DE UM SÉCULO,**  
**A APOIAR O DESENVOLVIMENTO DE**  
**MACAU E AS RELAÇÕES FINANCEIRAS**  
**ENTRE O ORIENTE E O OCIDENTE**

**一個多世紀以來，**  
**協助澳門以及東西方關係的發展**



Posição estratégica no acesso à Área da Grande Baía Guangdong-Hong Kong e Macau

處於“粵港澳大灣區”  
 獨特的優越位置

Contacto privilegiado com os parceiros de negócio de maior relevância na Área da Grande Baía, nos PLP e nos Países do Ocidente

促進與粵港澳大灣區，  
 葡語系國家以及  
 西方國家相關參與者的業務聯繫

Forte presença no mundo Lusófono, através do Grupo CGD

通過葡萄牙儲蓄信貸銀行集團，  
 能與葡語國家進行專門聯繫

**O parceiro certo para o seu negócio**  
**是您優選的業務合作夥伴**

**BNU**

Banco Nacional Ultramarino  
 大西洋銀行